

Naye Mose mtumishi wa Bwana akafa huko Moabu, kama Bwana alivyokuwa amesema.

יָדַע	וְלֹא-	בְּעֹרֵבִית	מִוֶּל	מִוְאָב	בְּאַרְזֵן	בְּנֵי	אִתּוֹ	וַיִּקְבֹּר	6
kujua	na-hakujua	Beth-Peori	mkabala-na	Moabu	katika-nchi-ya	bondeni	yeye	Akamzika	
H3045	H3808	H1047	H4136	H4124	H0776	H1516	H0853	H6912	
				הִנֵּה:	הַיּוֹם	עַד	קַבְרֹתוֹ	אֶת-	אִישׁ
				hii	siku	hadi	kaburi-lake	(kielezi)	mtu
				H2088	H3117	H5704	H6900	H0853	H0376

Mungu akamzika huko Moabu, katika bonde mkabala na Beth-Peori, lakini hakuna ajuaye kaburi lake lilipo mpaka leo.

לֹא-	בְּמֹתוֹ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן-	וּמֹשֶׁה	7
hayakuwa-hafifu	alipokufa	miaka	na-ishirini	mia-moja	alikuwa-mwenye-miaka	Na-Musa	
H3808	H4194	H8141	H6242	H3967		H4872	
		לְחָה:	גָּס	וְלֹא-	עֵינֹ	כְּהֹתָה	
		nguvu-yake	kupungua	wala-haikupungua	macho-yake	kuwa-hafifu	
		H3893	H5127	H3808			

Mose alikuwa na umri wa miaka mia moja na ishirini alipofariki; hata hivyo nguvu ya macho yake haikufifia wala mwili wake haukudhoofika.

שְׁלֹשִׁים	מִוְאָב	בְּעַרְבַת	מֹשֶׁה	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּכְפֹּר	8
siku-thelathini	Moabu	katika-tambarare-za	Musa	(kielezi)	Israeli	wana-wa	Wakamlilia	
H7970	H4124	H6160	H4872	H0853	H3478		H1058	
			מֹשֶׁה:	אֶבֶל	בְּכִי	יְמֵי	וַיִּתְמוּ	יּוֹם
			Musa	maombolezo-ya	kulia	siku-za	zikaisha	siku
			H4872	H0060	H1065	H3117	H8552	H3117

Waisraeli wakaomboleza kwa ajili ya Mose kwenye tambarare za Moabu kwa siku thelathini, mpaka wakati wa kulia na kuomboleza ulipopita.

	כִּי-	הֶכְמָה	רוּחַ	מָלֵא	נֹון	בֶּן-	וַיְהוֹשֻׁעַ	9
	kwa-maana	hekima	roho-ya	alikuwa-amejaa	Nuni	mwana-wa	Na-Yoshua	
		H2451	H7307	H4392	H5126		H3091	
אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עָלָיו	יָדָיו	אֶת-	מֹשֶׁה	סָמָךְ		
yeye	wakamsikiliza	juu-yake	mikono-yake	(kielezi)	Musa	alikuwa-amemwekea-mikono		
H0413	H8085		H3027	H0853	H4872	H5564		
	מֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה	צִנָּה	כְּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-
	Musa	(kielezi)	Yahwe	aliamuru	kama-vile	wakafanya	Israeli	wana-wa
	H4872	H0853	H3068	H6680			H3478	

Basi Yoshua mwana wa Nuni alijazwa roho ya hekima kwa sababu Mose alikuwa ameweka mikono yake juu yake. Kwa hiyo Waisraeli wakamsikiliza na wakafanya yale ambayo Bwana alikuwa amemwagiza Mose.

יְהוָה	יָדָעוּ	אֲשֶׁר	כְּמֹשֶׁה	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	נָבִיא	קָם	וְלֹא-	10
Yahwe	alimjua	ambaye	kama-Musa	katika-Israeli	tena	nabii	kusimama	Na-hakusimama	
H3068	H3045		H4872	H3478	H5750	H5030		H3808	
							פָּנִים:	אֶל-	פָּנִים
							uso	kwa	uso
							H6440	H0413	H6440

Tangu wakati huo, katika Israeli hajainuka nabii mwingine kama Mose, ambaye Bwana alimjua uso kwa uso,

מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר	וְהַמּוֹפְתִים	הָאֵתוֹת	לְכָל-	11
Misri	katika-nchi-ya	kufanya	Yahwe	alimtuma	ambayo	na-maajabu	zote	Kwa-ishara	
H4714	H0776		H3068	H7971		H4159	H0226	H3605	
		אֶרְצוֹ:	וְלְכָל-	עֲבָדָיו	וְלְכָל-	לְפָרְעָה			
		yote	na-kwa-nchi-yake	wote	na-kwa-watumishi-wake	kwa-Farao			
		H0776	H3605	H5650	H3605	H6547			

aliyetenda ishara zote zile za miujiza na maajabu ambayo Bwana alimtuma kuyatenda huko Misri, yaani kwa Farao na maafisa wake wote na nchi yake yote.

מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגִּדּוֹל	הַמּוֹרָא	וְלְכָל	הַחֹזְקָה	הַיָּד	וְלְכָל	12
Musa	alifanya	ambao	mkuu	utisho	na-kwa	wenye-nguvu	mkono	Na-kwa	
H4872					H3605	H2389	H3027	H3605	
					יִשְׂרָאֵל:	כָּל-	לְעֵינָי		
					wote	Israeli	mbele-ya-macho-ya		
					H3478	H3605			

Kwa kuwa hakuna mtu yeyote aliyewahi kuonyesha nguvu nyingi ama kutenda matendo ya kutisha ambayo Mose aliwahi kuyafanya mbele ya Israeli yote.